

# *DE ARTE METRICA* БЕДЫ ДОСТОЧТИМОГО И ХРИСТИАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В РАННЕМ СРЕДНЕВЕКОВЬЕ

М. С. ПЕТРОВА  
Институт всеобщей истории РАН (Москва)  
beionyt@mail.ru

---

MAYA PETROVA  
RAS Institute of Philosophy (Moscow)  
BEDE THE VENERABLE'S *DE ARTE METRICA* AND CHRISTIANIZATION OF THE EDUCATION  
IN THE EARLY MIDDLE AGES

ABSTRACT. The paper examines what texts of Christian poets were used by Bede the Venerable in his *De arte metrica*; how he quoted them. It is discussed how the norms of classical poetry were superseded in the schools of the early Middle Age, and how they were replaced by Christian ones.

KEYWORDS: poetry, poetic texts, author, education, Middle Age.

---

Изучение вопроса использования Бедой Досточтимым (672/3–735) ранних поэтических текстов в риторико-грамматических работах,<sup>1</sup> к числу которых

---

<sup>1</sup> Среди таковых *О правописании (De orthographia)* [См. Beda. *De orth.* CCSL 123A, 7-57, или См. PL 90, 123A–150D; GL VII, 261–294, *Об искусстве стихосложения (De arte metrica)* [См. Beda. *De arte metr.* CCSL 123A, 81–141, или См. PL 90, 149D–176A; GL VII, 227-260] и *О фигурах и тропях Священного Писания (De schematibus et tropis sacrae Scripturae)* [См. Beda. *De schem. et trop.* CCSL 123A, 142–171, или См. PL 90, 175A–186D]. Последний текст в содержательном отношении продолжает предыдущий, и по этой причине обе работы в настоящее время рассматриваются как одно целое. Заметим также, что в критическом издании, подготовленном К. Кэнделом и М. Кингом (CCSL 123A), текст *De schem. et trop.* включен в состав *De arte metrica* в виде второй книги (См. *Ibidem.* 142). Этот же титул указан и в более позднем издании К. Кэндела ЭХОЛН Vol. 13. 1 (2019)

принадлежит *Об искусстве стихосложения* (*De arte metrica*),<sup>2</sup> восходит к достаточно давнему времени. Так, Генрих Кейл (в 1880 г.) в своем вступительном эссе к критическому изданию этих текстов перечислил имена поэтов, которых Беда процитировал в *De arte metrica*.<sup>3</sup> Спустя несколько лет [в 1886 г.] Макс Маниций указал на текстуальные соответствия между Бедой и другими авторами, как языческими, так и христианскими.<sup>4</sup> Исследователи XX века, среди которых Чарльз Бисон (1924), Макс Лэйстнер (1933; 1935), Раби Дэвис (1933), Роберт Пэлмер (1959), Сэппо Хейкинен (2007; 2012)<sup>5</sup> дополнили имеющиеся сведения.

В настоящей статье мы ставим перед собой задачу не только обобщить результаты проведенных исследований, но и показать, как Беда использовал и понимал строки христианских поэтов при написании *De arte metrica*.<sup>6</sup> Это позволит продемонстрировать, каким образом происходило постепенное «вытеснение» текстов античных классиков из образовательного процесса раннего Средневековья.

Но прежде следует сделать ряд хронологических уточнений относительно времени появления *De arte metrica*,<sup>7</sup> поскольку эту работу часто относят к ранним.<sup>8</sup> Здесь важно то, что Беда посвятил эту работу Кутберту (ум. 755 г.),<sup>9</sup> назвав его «возлюбленным сыном и коллегой». Из краткого биографического изложения Беда, которое он включил в *Церковную историю народа англос*, следует, что сам он был поставлен в диакона в несоответствующем канону возрасте девятнадцати лет, а священником стал в тридцать.<sup>10</sup> На основании

---

этих текстов (См. Kendall [text and trans.] 1991, 168), сопровождаемых английскими переводами (*Ibidem*. 36–209; Kendall 1991, 15).

<sup>2</sup> См. Beda. *De arte metr.* CCSL 123A, 81–141 (или См. PL 90, 149D–176A; GL VII, 227–260).

<sup>3</sup> См. См. Keil 1880, Praef., GL VII, 221.

<sup>4</sup> См. Manitius 1886, 82–102.

<sup>5</sup> См. Beeson 1924, 56–67; Laistner 1933, 69–94; Idem 1935, 237–266; Davis 1933, 179–195; Palmer 1959, 573–584; Heikkinen 2007, 101–109; Idem 2012, 17–206. См. также: Петрова 2014, 60–81; Petrova 2014/1, 45–66.

<sup>6</sup> Мы учитываем следующие издания *De arte metrica*, снабженные примечаниями и критическим аппаратом: Beda. *De arte metr.* (ed. Migne), PL 90; Idem. *De arte metr.* (ed. Keil), GL VII; Idem. *De arte metr.* (ed. Kendall), CCSL 123A.

<sup>7</sup> См. Davis 1933, 184–195; Palmer 1959, 573; Jones 1975, v–xvi.

<sup>8</sup> См., напр.: Beeson 1924, 56–67; Laistner 1933, 69–94; Idem 1935, 237–266; Davis 1933, 179–195 et cet.

<sup>9</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (25.) *Quod tria sint genera poematos*. CCSL 123A, 141, l. 26: «Haec tibi, dulcissime fili et conleuita Cuthberte...».

<sup>10</sup> См. Беда. *Церк. ист.* V, 24: «...В девятнадцать лет он был посвящен в диаконы, а в тридцать – в священники...». Пер. В.В. Эрлихмана (с. 192–194).

того, каким образом Беда обращается к Кутберту, обычно полагают, что работа *De arte metrica* была создана в ранний период творчества Беды, т.е. приблизительно в 701–702 гг., когда он был диаконом.<sup>11</sup> Конечно, такой одаренный человек как Беда вполне мог написать к тридцати годам столь сложную с точки зрения построения и содержания работу. Однако есть некоторые особенности, которые заставляют в этом усомниться. Так (если допустить, что и Беда, и Кутберт были диаконами и близки по возрасту), имеющиеся в этом посвящении покровительственные нотки позволяют предположить, что либо Кутберт (как и Беда) был необычно молод, когда его поставили в диаконы, либо, что более вероятно, Беда использовал слово «коллега» в качестве комплимента Кутберту, в то время как сам уже был священником. И если считать, что работа *De arte metrica* была написана Бедой позднее, чем это ранее предполагалось, то можно прийти к заключению, что фигурирующий в посвящении Кутберт – тот самый человек, который составил взволнованное и эмоциональное описание смерти «своего возлюбленного наставника» в 735 г. и который впоследствии стал аббатом Уирмаута и Ярроу.<sup>12</sup> Кроме того, вполне возможно, что друзья и ученики Беды склонили его в конце жизни «к изданию» своих старых учебных материалов по поэзии и риторике.<sup>13</sup> Такие допущения могли бы объяснить то противоречивое впечатление, которое *De arte metrica* оставляет у современного исследователя, а именно, с одной стороны, эта работа ранняя, которая сильно зависит от использованных в ней известных автору к тому моменту источников, но, с другой стороны, она великолепно структурирована и отмечает новый этап в области изложения метрической науки.<sup>14</sup>

Возвращаясь к поставленной нами задаче об использовании Бедой текстов ранних христианских поэтов в *De arte metrica*, отметим, что он следует Аратору (fl. 513–544), Венанцию Фортунату (ок. 530 г.), Целию Седулию (V в.), Проперу Аквитанскому (Тирону) (390–460), Паулину Ноланскому (354–431), Ювенку (IV в.), Пруденцию (348 – п. 405) и Амвросию Медиоланскому (340–397).<sup>15</sup> Иногда Беда упоминает их имена, иногда нет. В большинстве случаев Беда, следуя теме своего сочинения, рассуждает о стихотворных размерах, но

<sup>11</sup> См., напр., Davis 1933, 184; Palmer 1959, 573 (п. 4).

<sup>12</sup> Кутберт умер ок. 755 г. Он был диаконом, когда составил письмо «возлюбленному соучителю Кутвину». См. *Письмо Кутб.* Пер. В.В. Эрлихмана (с. 206–208). См. также Kendall 1991, 28–29; 35.

<sup>13</sup> В пример можно привести Кассиодора, откликнувшегося на просьбы друзей и написавшего трактат *De anima* (1, 1). Подробнее См. Петров 2009, 63–64.

<sup>14</sup> См. Kendall 1991, 28–29.

<sup>15</sup> См. *выше*, примеч. 6; см. также Davis 1933, 184–195.

в ряде мест из *De arte metrica* (источники которых не обнаружены) строки христианских поэтов «иллюстрируют» грамматические правила и различные текстуальные приемы. Для наглядности эту информацию возможно представить в виде таблицы, в которой приведены имена христианских поэтов с указанием количества их цитирований; отмечено, упомянуто ли имя поэта, чей текст был использован Бедой и сохранен ли контекст исходного сочинения (К), а также обозначено точное место, откуда взята цитата.

ЦИТИРОВАНИЕ БЕДОЙ ТЕКСТОВ ХРИСТИАНСКИХ ПОЭТОВ  
И УПОМИНАНИЯ ИХ ИМЕН

Имя поэта и количество его цитирований	<i>De arte metr.</i> (Kendall) (№ раздела, название)	Имя поэта / Контекст (К)	Цитата, сочинение, место
Аратор (3 раза)	2. <i>О слоге</i>	+	–
	<i>Там же</i>	+	<i>De act. ap.</i> II, 1107-1109
	11. <i>Каков наилучший вид дактилического стиха</i>	+	<i>Ibid.</i> I, 552-556
Фортунат (12 раз)	3. <i>Об обоюдных слогах</i>	+	–
	<i>Там же</i>	+	–
	10. <i>О дактилическом гекзаметре и пентаметре</i>	–	<i>De virg.</i> 1
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> 2
	11. <i>Каков наилучший вид дактилического стиха</i>	+	<i>Ibid.</i> 237-238
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> 99-100
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> 127-128
	12. <i>О скандировках или цезурах героического стиха</i>	–	<i>Ibid.</i> 25
	14. <i>О слиянии и разделении слогов</i>	+	<i>Ibid.</i> 144
	<i>Там же</i>	+	–
	<i>Там же</i>	+	<i>Ibid.</i> 279-280
<i>Там же</i>	+	<i>Ibid.</i> 154	
15. <i>О том, что авторитет и необходимость часто нарушают метрические правила</i>	+	<i>Ibid.</i> 35	
Седулий (33 раза, возможно, 34)	3. <i>Об обоюдных слогах</i>	+	–
	<i>Там же</i>	+	–
	<i>Там же</i>	–	<i>Carm. pasch.</i> II, 209
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> III, 84
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> III, 296
	<i>Там же</i>	–	<i>Hymnus</i> I, 69
	<i>Там же</i>	–	<i>Carm. pasch.</i> I, 290
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> IV, 46
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> II, 74
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> V, 191
<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> II, 36	
<i>Там же</i>	–	<i>Ibid.</i> I, 319-320	
4. <i>О заключительных слогах глаголов и наречий</i>	–	<i>Ibid.</i> V, 59	

	10. О дактилическом гекзаметре и пентаметре	+	<i>Hymn.</i> I, 1-2
	11. Каков наилучший вид дактилического стиха	+	<i>Carm. pasch.</i> I, 121-126
	Там же	+	<i>Ibid.</i> I, 136
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 140
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 162
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 2
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 16
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 132
	12. О скандировках или цезурах героического сти- ха	–	<i>Ibid.</i> I, 1
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 2
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 34
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 159
	13. Об элизии	+	<i>Hymn.</i> I, 5
	Там же	–	<i>Carm. pasch.</i> II, 77
	Там же	–	<i>Ibid.</i> I, 70
	14. О слиянии и разделении слогов	+	<i>Ibid.</i> I, 290
	15. О том, что автори- тет и необходимость часто нарушают метри- ческие правила	+	<i>Hymn.</i> I, 109
	Там же	– (К)	<i>Ibid.</i> I, 110
	Там же	+	<i>Carm. pasch.</i> I, 321
	Там же	– (К)	<i>Ibid.</i> V, 8
	Там же	– (К)	<i>Ibid.</i> V, 196
	21. О ямбическом тетра- метре	+	<i>Hymn.</i> II, 12
Проспер Тирон (20 раз)	3. Об обоюдных слогах	+	<i>Epigr.</i> 2, 7-8
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 31, 3-4
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 91, 1-2
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 67, 3-4
	7. О заключительных сло- гах глаголов и наречий	+	<i>Ibid.</i> 5, 5-6
	Там же	–	<i>Ibid.</i> 91, 9
	10. О дактилическом гекзаметре и пентамет- ре	+	<i>Ibid.</i> 53, 5-6
	Там же	–	<i>Ibid.</i> 53, 7-8
	11. Каков наилучший вид дактилического стиха	+	<i>Ibid.</i> 29, 1
	Там же	–	<i>Ibid.</i> 41, 1-2
	12. О скандировках или цезурах героического сти- ха	+	<i>Ibid.</i> 104, 5
	13. Об элизии	+	<i>Ibid.</i> 8, 7
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 43, 3-4
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 102, 17-18
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 40, 3
	Там же	–	<i>Ibid.</i> 19, 1
	Там же	–	<i>Ibid.</i> 72, 1-2
	14. О слиянии и разделении слогов	+	<i>Ibid.</i> 15, 4
	Там же	+	<i>Ibid.</i> 64, 3
	22. Об анакреонтовом стихе	+	<i>Poeta con. ad ux.</i> 1-16

Паулин (16 раз)	3. Об обоюдных слогах	+	<i>Carm.</i> XV, 299
	13. Об элизии	+	<i>Ibid.</i> XXVII, 72
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XVI, 125
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XXVIII, 65-66
	14. О слиянии и разделении слогов	+	<i>Ibid.</i> XXVII, 620
	Там же	+	—
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XXVIII, 215
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XVI, 181
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XVI, 64
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XVIII, 35
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XXVIII, 202
	Там же	+	<i>Ibid.</i> XVIII, 280
	Там же	—	<i>Ibid.</i> XXVIII, 91
	Там же	—	<i>Ibid.</i> XXVII, 385
	15. О том, что авторитет и необходимость часто нарушают метрические правила	+	<i>Ibid.</i> XXVII, 637
	Там же	—	<i>Ibid.</i> XXVIII, 87
18. О сапфической строфе	+	<i>Ibid.</i> XVII, 1-4	
Там же	(К)	<i>Ibid.</i> XVII, 45-46	
Ювенк (8 раз)	3. Об обоюдных слогах	—	<i>Evang.</i> I, 128
	Там же	+	<i>Ibid.</i> III, 522
	Там же	—	<i>Ibid.</i> I, 91
	Там же	+	<i>Ibid.</i> III, 499
	12. О скандировках или цезурах героического стиха	—	<i>Ibid.</i> (Praef.) 1
	Там же	—	<i>Ibid.</i> (Praef.) 17
	Там же	—	<i>Ibid.</i> I, 465
	13. Об элизии	—	<i>Ibid.</i> I, 26
14. О слиянии и разделении слогов	—	<i>Ibid.</i> IV, 426	
Пруденций (3 раза)	14. О слиянии и разделении слогов	+	<i>Psychomachia</i> 98
	Там же	— (К)	<i>Ibid.</i> 594
	20. О ямбическом сенарии	+	<i>Ibid.</i> 1-4
Амвросий (6 раз) и анонимные Гимны (6 раз)	11. Каков наилучший вид дактилического стиха	+	<i>Hymni</i>
	19. О каталектическом тетраметре	+	—
	Там же	(К)	[sp.] <i>Squalent arua soli</i> 1-6
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> 37-40
	Там же	(К)	[sp.] <i>Obduxere potum</i> 1-2
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> 33-40
	21. О ямбическом тетраметре	+	<i>Hymn.</i> V, 1
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> IV, 1
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> III, 1
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> II, 1
	Там же	(К)	<i>Ibid.</i> XV, 1-4
	Там же	—	<i>Ibid.</i> VI, 19-20
	24. О ритме	—	[sp.] <i>XV Rex aeternae Domine...</i> 1-4
Там же	+	[sp.] <i>CXX Apparebit</i>	

			<i>repentina...</i> 1-4
Иларий	23. <i>О трохаическом мет-</i>	–	<i>Гимн. I, 1-2</i>
(не	<i>раметре</i>		
упомянут)	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid. I, 9</i>
	<i>Там же</i>	–	<i>Ibid. I, 24</i>

Далее мы приведем несколько наиболее ярких, на наш взгляд, примеров, демонстрирующих методы работы Беда с христианскими текстами.

Прежде всего, следует рассмотреть то место из *De arte metrica* (11), в котором Аратор, Седулий, Фортунат и Проспер (наряду с Бедой) «участвуют» в дискуссии о гекзаметре,<sup>16</sup> в которой речь идет о сцеплении в гекзаметрическом стихе. Здесь Беда, упоминая гимны Амвросия как содержащие «точное смысловое различие отдельных стихов»<sup>17</sup> и цитируя строки Седулия из *Пасхального стихотворения* и Аратора из *Деяний апостолов*, показывает, как несколько (две, три, четыре, пять) строк могут быть связаны между собой.<sup>18</sup> Беда упоминает имена поэтов, но не приводит названий их сочинений. Так у Седулия<sup>19</sup>:

Loth Sodomae fugiente chaos, dum respicit uxor,  
in statuam mutata salis stupefacta remansit,  
ad poenam conuersa suam: quia nemo retrorsum,  
noxia contempti uitans discrimina mundi,  
aspiciens saluandus erit, nec debet arator  
dignum opus exercens uultum in sua terga referre.<sup>20</sup>

И так у Аратора<sup>21</sup>:

Iura ministerii sacris altaribus apti  
in septem statuere uiris, quos undique lectos  
Leuitas uocitare placet. Quam splendida coepit  
ecclesiae fulgere manus, quae pocula uitae  
miscet et latices cum sanguine porrigat agni.<sup>22</sup>

<sup>16</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (11.) *Quae sit optima carminis forma*. CCSL 123A, 111–116.

<sup>17</sup> Ibidem, 113, ll. 20–22.

<sup>18</sup> Ibidem, 112, ll. 7–18.

<sup>19</sup> См. Sed. *Carm. Pasch.* I, 121–126. PL 19, col. 565.

<sup>20</sup> Ad loc.: «В день, когда Лот покидал Содом, обреченный на гибель, // Стала столпом соляным супруга его, оглянувшись. // Кару она понесла заслуженно, ибо не может // Быть спасенным никто, кто, гибельный мир покидая, // Взоры назад обратит, и, достойною занят работой, // Пахарь осматривать вновь начнет борозду, обернувшись». Здесь и далее строки из *Пасхального стихотворения* Седулия цитируются в переводе Ф. Петровского (с. 319).

<sup>21</sup> См. Arat. *De Act. Ap.* I, 552–556.



Строки Седулия из *Пасхального стихотворения* Беда привлекает и при демонстрировании наилучшего расположения дактилического стиха, когда предпоследние слова по падежным окончаниям согласуются с первыми, а последние – со средними (*Carm. Pasch.* I, 136<sup>23</sup>; I, 140<sup>24</sup>; I, 162<sup>25</sup>), а также пентаметра (*Ib.* I, 2<sup>26</sup>; I, 16<sup>27</sup>).<sup>28</sup> Говоря о красоте искусства стихосложения, благозвучии и украшении стиха, Беда цитирует строки Фортуната из *De virginitate*, которые состоят или из одних имен (v. 237–238<sup>29</sup>; v. 99–100<sup>30</sup>), или из одних глаголов (v. 127–128<sup>31</sup>). – Здесь он не упоминает названия его сочинения.<sup>32</sup> Далее, продолжая свое рассуждение об украшении и изяществе стиха, Беда вновь следует Седулию (*Carm. Pasch.* I, 132<sup>33</sup>), поместившего в строке перед именами определяющие слова или же вставившего между ними какие-то дру-

---

<sup>22</sup> Ad loc.: «Право служенье нести у святых алтарей по закону // На семерых мужей возложили, которым решили // Имя диаконов дать, отовсюду собрав их. Сколь дивно // Церкви собор тот блистать начинает, что чаши жизни // Приготовляет и кровь подает нам Агнца в напиток», пер. И.В. Прольгиной.

<sup>23</sup> Ad loc.: “Pervia divisi patuerunt cerula ponti” («Моря лазурь раздалась, и проход в ней открылся свободный». – Сед. *Пасх. стих.* [с. 320]). Согласование: “cerula – pervia” и “ponti – divisi”.

<sup>24</sup> Ad loc.: “Sicca peregrinas stupuerunt marmora plantas” («Как между мраморных стен по чуждой ступая дороге», – Сед. *Пасх. стих.* [с. 320]). Согласуются: “marmora – sicca”; “plantas – peregrinas”.

<sup>25</sup> Ad loc.: “Edidit humanas animal pecuale loquellas” («Как человек, говорит бессловесная эта скотина». – Сед. *Пасх. стих.* [с. 320]). Согласование: “loquellas – humanas”.

<sup>26</sup> Ad loc.: “Dignatus nostris accubitare toris” («И не гнушаясь возлечь с нами совместно за стол». – Сед. *Пасх. стих.* [с. 316]). Согласование: “toris – nostris”.

<sup>27</sup> Ad loc.: “Rubra quod adpositum testa ministrat, [h]olus” («Овощи лишь подадим в глиняной плошке тебе». – Сед. *Пасх. стих.* [с. 316]). Согласование: “testa – rubra”; “holus – adpositum”.

<sup>28</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (II.) *Quae sit optima carminis forma*. CCSL 123A, 113, ll. 26–34.

<sup>29</sup> Ad loc.: “Lilia, narcissus, violae, rosa, nardus, amomum...” («Лилия, роза, нарцисс, фиалки, амом вместе с нардом...») – здесь и ниже (примеч. 30–31, 33) пер. И. В. Прольгиной.

<sup>30</sup> Ad loc.: “Sarra, Rebecca, Rachel, Hester, Iudith, Anna, Noemi...” («Сарра, Ревекка, Рахиль, Эсфирь, Юдифь, Анна, Ноэми...»).

<sup>31</sup> Ad loc.: “Blanditur, refouet, ueneratur, honorat, obumbrat...” («Холит, заботится, нежит, хранит, бережет, почитает...»).

<sup>32</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (II.) *Quae sit optima carminis forma*. CCSL 123A, 114, ll. 40–46.

<sup>33</sup> Ad loc.: “Mitis in inmitem uirga est animata draconem” («Посох покорный змеей непокорною ожил и сразу»).



гие слова. Здесь он не называет ни имени поэта, ни названия его сочинения.<sup>34</sup> Беда также использует строки из *Эпиграмм* Проспера (29, 1<sup>35</sup>; 41, 1-2<sup>36</sup>), изменившего порядок слов с целью их лучшего звучания.<sup>37</sup>

Беда упоминает Паулина, когда в соответствующем разделе (18) говорит о дактилическом сапфическом пентаметре, состоящем «из трохея, спондея, дактиля, двух трохеев, к которому после трех стихов добавляется половина героического стиха»<sup>38</sup>. Ниже он поясняет, что таким размером поэт составил шестую книгу о блаженном исповеднике Феликсе и приводит в пример его строки (*Carmina* 17, 1-4; 17, 45-56)<sup>39</sup>.

В разделе об обоюдных слогах (3), при разъяснении одного из случаев превращения долгих по природе слогов в краткие, а кратких в долгие, Беда, наряду с Седулием, цитирует Ювенка<sup>40</sup>. Принимая во внимание сочетание букв “muta cum liquida”, он показывает, что один и тот же слог в одном и том же слове может быть и кратким по природе, как у Седулия (*Carmen Paschale* II, 209): “mens te-nē-bris obscura suis”<sup>41</sup>, и долгим по положению, как у Ювенка (*Evangelicae historiae* I, 128): “mortisque te-nē-bris”<sup>42</sup>. Здесь Беда не упоминает имен поэтов и не указывает названий их сочинений. Ниже, при рассмотрении случая<sup>43</sup>, когда «в одном и том же слове за краткой гласной следует двойная греческая согласная Z», Беда еще раз ссылается на Ювенка (называя его по имени). Он дважды цитирует поэта и показывает, что такой слог может быть как долгим (“difficile est terris adfixos divite gāza”<sup>44</sup>), так и кратким (“et gāza distabat rerum possessio fulgens”<sup>45</sup>). В этом же разделе (3), рассматривая случай, когда за долгой гласной следует другая гласная, которая может быть как долгой, так и краткой, Беда опять обращается к Ювенку и цитирует его

<sup>34</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (11.) *Quae sit optima carminis forma*. CCSL 123A, 114, l. 52.

<sup>35</sup> Ad loc.: *De observantia pacis*. PL 51, col. 507B: “*Moribus in sanctis pulchra est concordia pacis*” («В образе жизни святом прекрасно согласие мира»). Здесь и ниже (примеч. 36-37; 41-42) пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>36</sup> Ad loc.: *De providentia Dei*. PL 51, col. 510C.: “*Lex aeterna Dei stabili regit omnia nutu...*” («Вечный Божий закон царит над всем неуклонно...»).

<sup>37</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (11.) *Quae sit optima carminis forma*. CCSL 123A, 115, ll. 56-61.

<sup>38</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (18.) *De metro Saphico*. CCSL 123A, 132, ll. 24-26.

<sup>39</sup> *Ibid.* 132, l. 26 – 133, l. 6.

<sup>40</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (3.) *De communibus syllabis*. CCSL 123A, 88, ll. 1-8.

<sup>41</sup> Ad loc.: «Ум, затуманенный собственным мраком».

<sup>42</sup> Ad loc.: «И мрак смерти».

<sup>43</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (3.) *De communibus syllabis*. CCSL 123A, 93, ll. 109-111.

<sup>44</sup> См. Iuv. *Evang.* III, 522 (p. 72): «Тяжко прильнувшему к земле лишиться богатых сокровищ». Здесь и ниже (примеч. 45-47) пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>45</sup> *Ibid.* III, 499 (p. 71): «Много сокровищ вдали лежало, блистая богатством».

фразу для примера краткости гласной и краткого слога: “*Exultat, Mariæ cum prima adfamina sensit*”<sup>46</sup>. Здесь он не называет поэта по имени и не указывает названия его сочинения.

Беда еще раз обращается к Ювенку в разделе о скандировке в гекзаметрических стихах (12), когда пишет о ее четырех видах – стяженной, разъединенной, смешанной и разделенной. Говоря о первом виде, наиболее предпочтительном по сравнению с другими, Беда цитирует строку Ювенка (*Evang. hist.* [Praef.] 1) и отмечает, что стопа никогда не заканчивается на каком-либо слове:

Immor | tale ni | hil mun | di con | page te | netur.<sup>47</sup>

Пруденций (как и Лукан) занимает у Беда особое место. Так, рассуждая о ямбическом сенарии (20),<sup>48</sup> принимающем «в каждой стопе ямба, трибрахий в любой стопе кроме последней, спондей, дактиль и анапест только в нечетной стопе, пиррихий только в последней», он говорит о Пруденции как знаменитейшем испанском ученом (*nobilissimus Hispaniarum scolasticus*), перечисляя все его имена (*Aurelius Prudentius Clemens*). Он отмечает, что таким героическим размером поэт написал введение к *Психомахии* (Praef. 1–4):

Senex fidelis, prima credendi uia  
Abram, beati seminis serus pater,  
adiecta cuius nomen auxit syllaba,  
Abram parenti dictus, Abraham Deo.<sup>49</sup>

Еще две цитаты Пруденция из *Психомахии*: “*Dixerat haec et laeta libidinis interfectae*” (*Ib.* v. 98)<sup>50</sup> и “*Palpitat atque aditu spiraminis intercepto* (v. 594)<sup>51</sup>”, – встречаются у Беда в разделе (14) о слиянии и разделении слогов, в разъяснении о возможности возрастания слога «благодаря произнесению ненаписанной гласной». Он поясняет, что обычно спондей не употреблялся в пятой стопе героического стиха, и полагает, что добавление гласной в отдельных словах (как, например, “*inter[i]fectae*” и “*inter[i]cepto*”) при скандировании позволяло получить дактиль, а не спондей.

<sup>46</sup> *Ibid.* I, 91 (p. 7): «Сразу младенец взыграл, лишь услышал он голос Марии».

<sup>47</sup> Ad loc.: «Не сохраняется в мире бессмертной связь никакая».

<sup>48</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (20.) *De metro iambico hexametro*. CCSL 123A, 135, ll. 5–12.

<sup>49</sup> Ad loc.: «О веры перва отрасль, старец преданный, // Аврам, родитель поздний ветви счастливой, // Чьё увеличил имя слог прибавленный, // Аврам отцом кто, Богом назван Авраам». Здесь и ниже (примеч. 50–51) пер. Р. Шмаракова (с. 31).

<sup>50</sup> Ad loc.: «Молвила и, веселясь уничтоженной Похоти смертью» (с. 35).

<sup>51</sup> Ad loc.: «Корчится лишь – и затем, что проход пресечен ей дыханья» (с. 48).

При обсуждении ямбического тетраметра (21),<sup>52</sup> Беда приводит по первой строке из четырех гимнов (V, 1<sup>53</sup>; IV, 1<sup>54</sup>; III, 1<sup>55</sup>; II, 1<sup>56</sup>) Амвросия, говоря, что их большинство написано именно таким размером. Среди них он выделяет гимн о блаженных мучениках, составленный «с большой красотой и достоинством», в котором «нечетные стопы занимает спондей, а четные – ямб» (XV, 1-4)<sup>57</sup>:

Aeterna Christi munera  
et martyrum uictorias,  
laudes ferentes debitas,  
laetis canamus mentibus.<sup>58</sup>

Ссылаясь на Малия Теодора, Беда отмечает, что «иногда этот размер принимает... трибрахий в каждой стопе за исключением последней, а дактиль и анапест – только в нечетных стопах». В подтверждение этих слов он цитирует строки из другого гимна (VI, 19-20) Амвросия без упоминания его имени:

Geminae gigans substantiae  
alacris ut currat uiam.<sup>59</sup>

Несколько раз Беда приписывает Амвросию авторство анонимных гимнов, которые, вероятно, были «на слуху» в его время. Это встречается в том месте *De arte metrica* (19),<sup>60</sup> в котором Беда, рассматривая дактилический катаlecticкий тетраметр, цитирует в качестве примера начальные и заключительные строки *Молитвы о дожде* (vv. 1-6; 37-40)<sup>61</sup> и *Прошения о ясной погоде* (vv. 1-3; 33-40).<sup>62</sup>

Отмечая сходство и различия между ритмическим и метрическим стихом в разделе о ритме (24), Беда снова атрибутирует Амвросию известные (прае-

<sup>52</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (21.) *De Metro Iambico Tetrametro*. CCSL 123A, 136, ll. 8–11.

<sup>53</sup> Ad loc.: “Deus creator omnium...” («Господь, Создатель сущего...»). Здесь и ниже (примеч. 54–56) пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>54</sup> Ad loc.: “Iam surgit hora tertia...” («Вот наступает третий час...»).

<sup>55</sup> Ad loc.: “Splendor paternae gloriae...” («Величье Отчей славы днесь...»).

<sup>56</sup> Ad loc.: “Aeterne rerum conditor...” («Бессмертный Зиждитель вещей...»).

<sup>57</sup> См. Ambr. *Гимн XV* (p. 105).

<sup>58</sup> Ad loc.: «Дары Христовы вечные, // Святых страдальцев подвиги // Хвалой величаем должною // В победном ликовании», пер. С.С. Аверинцева (с. 24).

<sup>59</sup> Ad loc.: «Как исполин двухсущностный, // Крылатый, стремится в путь он свой», пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>60</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (19.) *De metro tetrametro catalectico*. CCSL 123A, 134, ll. 3–5.

<sup>61</sup> См. Anon. *Гимн.: Squalent arua...* (Walpole, 398).

<sup>62</sup> См. Anon. *Гимн.: Obduxere polum...* (Walpole, 127 [p. 397]).

clarus) гимны, искусно и изящно ритмически составленные. Среди таковых (XLII, 1-4)<sup>63</sup>:

Rex aeterne Domine,  
 rerum creator omnium,  
 qui eras ante saecula  
 semper cum Patre Filius.<sup>64</sup>

А также еще один гимн-абecedарий (CXX, 1-2)<sup>65</sup> на примере первых четырех строк которого Беда демонстрирует трохаический тетраметр<sup>66</sup>:

Apparebit repentina  
 dies magna Domini,  
 fur obscura uelut nocte  
 inprouisos occupans.<sup>67</sup>

Чуть выше, в разделе об этом размере (23)<sup>68</sup>, часто используемом греческими и латинскими поэтами, Беда цитирует строки из гимна (I, 1-2). Он называет его «прекраснейшим» (*hymnus ille pulcherrimus*), но не указывает его автора<sup>69</sup>:

Hymnum dicat turba fratrum,  
 hymnum cantus personet,  
 Cristo regi concinentes  
 laudes demus debitas.<sup>70</sup>

<sup>63</sup> См. Анон., *Гимн.: Rex aeterne...* (Walpole, 212–213).

<sup>64</sup> Ad loc.: «Царю бессмертный, Господи, // Создатель всего сущего, // Который прежде века был, // Присно с Отцом Сыне», пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>65</sup> См. Анон. *Гимн.: Apparebit repentina...* (Walpole, 381).

<sup>66</sup> Согласно Бедe (*De arte metr.* [23.]), трохаический тетраметр, принимающий трохей в любой стопе и спондей во всех стопах кроме третьей, построен «из чередующихся строк так, что первая строка имеет четыре стопы, а следующая – три стопы и слог.

<sup>67</sup> Ad loc.: «Неожиданно нагрянет // День великий Господа, // Словно вор в середине ночи, // Застигая дремлющих», пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>68</sup> См. Beda. *De arte metr.*: (23.) *De metro trochaico tetrametro*. CCSL 123A, 137, ll. 8–11; 14; 16.

<sup>69</sup> На основании четырех ранних и аутентичных манускриптов (один из которых входит в *Собрание антифонов из Бангора VII в.*; ныне хранится в библиотеке св. Амвросия в Милане), авторство этого гимна приписано Иларию. См. Hilari. *Гимн.* I, 1-2 (Walpole, 5). См. также: Walpole 1922, 1–4; Davis 1933, 193.

<sup>70</sup> См. Hilari. *Гимн.* I, 1–2 (Walpole, 5): «Пусть собрание братьев гимны, // Гимны песней огласит, // Славу чинно воздавая // Должную Царю Христу». Здесь и ниже

Посредством двух других строк из этого же гимна Беда показывает, что спондей может быть в третьей стопе первой строки, как: “Factor caeli, terrae factor” (I, 9<sup>71</sup>) и “Verbis purgat leprae morbos” (I, 24<sup>72</sup>).

Что касается цитируемых Бедой текстов отцов Церкви, то среди них лишь один автор – Иероним. Первая «параллель» с ним анонимна, хотя легко узнаваема. Так, рассуждая о дактилическом гекзаметре и пентаметре (10), Беда пишет, «что книга блаженного Иова была написана простым гекзаметром».<sup>73</sup> Вторая параллель встречается ниже, в разделе (15) о нарушении метрических правил. Здесь Беда отталкивается от тех же самых слов Иеронима (упомянув его имя) о книге блаженного Иова, написанной по большей части у евреев гекзаметром, и добавляет:

...те стихи, которые образованы дактилем и спондеем, вследствие своеобразия языка часто допускают и другие стопы такого же числа мор, но разного числа слогов.<sup>74</sup>

Изложенное выше вовсе не исключает использование Бедой в *De arte metrica* текстов дохристианских (классических) авторов «учебных программ» (таких как Вергилий и Лукиан).<sup>75</sup> Однако на фоне их цитирования мы наблюдаем сознательную и постоянную попытку Беды «вывести» античных классиков «на поля» учебного текста, заменив их цитатами из христианских поэтов, таких как Седулий и Пруденций. Беда смог осуществить такую христианизацию учебного процесса благодаря приведенным примерам более тщательно и продуктивно, чем это смог сделать любой другой из его предшественников. И справедливо будет сказать, что тем самым Беда «вытес-

(примеч. 71–72) пер. И.В. Пролыгиной.

<sup>71</sup> См. Hilar. *Hymn.* I, 9 (Walpole, 6): «Неба и земли Зиждитель».

<sup>72</sup> См. Hilar. *Hymn.* I, 24 (Walpole, 8): Ad loc.: «Лепру словом очищает».

<sup>73</sup> См. Beda. *De arte metr.* (10.): *De metro dactylico exámetro vel pentámetro*. CCSL 123A, 110, ll. 43–44. Ср.: Hier. *Praef. in Job* 1. PL 28, col. 140.

<sup>74</sup> См. Beda. *De arte metr.* (15.): *Quod et auctoritas saepe et necessitas metricorum decreta violet*. CCSL 123A, 128, ll. 30–34. Ср.: Hier. *Praef. in Job* 1. PL 28, col. 140. Ср. также: Иерон. *Прол.* 9. *К Книге Иова*: «...гекзаметр, сочетающийся с дактилем и спондеем, а также с иными размерами из-за особенностей языка, различающимися количеством слогов, но не их долготою», пер. П.А. Юнгера.

<sup>75</sup> Об использовании Бедой текстов классических авторов и их цитировании См. Петрова 2014, 60–81. Заметим также, что цитирование Бедой Вергилия демонстрирует его двойственное отношение к поэту. С одной стороны, Вергилий для него незаменимый источник и образец стихосложения, но, с другой стороны, он понимает, что поэт принадлежит к давно ушедшему миру, литературные нормы которого переставали действовать.

нил» существующую норму классического стиха, заменив его преимущественно христианским.

Отмеченное выше вовсе не означает, что Беда хотел полностью отказаться от дохристианских авторов. (Это вряд ли было возможно хотя бы потому, что тексты Вергилия и Лукана все еще входили в основную часть установленной школьной программы.) Его работа содержит многочисленные классические цитаты, большинство которых Вергилиевы.<sup>76</sup> Однако контекст, в котором они появляются, уже другой, и часто он удивляет. По этой причине естественно предположить, что отступления Беда от Вергилия в *De arte metrica* не были связаны с имеющимися пробелами в монастырской библиотеке или же невозможностью использования нужных ему книг, а, напротив, демонстрируют его сознательный выбор. Когда Беда касается вопросов стихосложения и особенно просодических нарушений, он часто обращается к Вергилию и цитирует его. Но при обсуждении стилистических проблем, Беда, как очевидно, полагается на авторитет христианских поэтов. Так, в таких разделах, как *Quae sit optima carminis forma* (11) и *De scansionibus vel caesuris heroic versus* (12), он ни разу не процитировал Вергилия. Более того, упомянутый раздел *Quae sit optima carminis forma* содержит пространные отрывки из таких христианских поэтов, как Седулий, Аратор, Венанций Фортунат и Проспер. И, хотя в нем есть один отрывок из текста дохристианского Лукана, полное отсутствие цитат Вергилия поразительно.

Таким образом, работу Беда *De arte metrica* можно охарактеризовать как первый крупный, отражающий средневековую культуру, христианский «учебник» по метрике, в котором ритмы и метры поэзии признаются легитимной формой литературного творчества и обучения.

#### БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

- Риторико-грамматические тексты Беда Досточтимого см. в серийных изданиях:  
 GL – Grammatici Latini, ed. H. Keil, vol. VII (Lipsiae, 1877).  
 CCSL – Corpus Christianorum, Series Latina, ed. Ch. W. Jones, C.B. Kendall, M.H. King, vol. 123A: Opera Didascalica (Turnholti, 1975).  
 PL – Patrologiae Cursus Completus, Series Latina. Ed. J.-P. Migne. T. 90. Parisiis, 1850.  
 Латинские и греческие тексты цитируются по изданиям, представленным в электронных текстовых базах данных: Packard Humanities Institute Latin Library texts [PHI 5] (1992–2010); Patrologia Latina (1993–1995); Thesaurus Linguae Graecae (1992–2010).

---

<sup>76</sup> Ibidem.



- Аверинцев, С.С., пер. (1970) «Амвросий Медиоланский, [Гимны]», *Памятники средневековой латинской литературы IV–IX вв.*, отв. ред. М.Е. Грабарь-Пассек и М.Л. Гаспаров. Москва, 23–24.
- Петров, Ф.В. (2009) «Учение о душе у Кассиодора и его зависимость от Августина», *Диалог со временем* 26, 63–93.
- Петрова, М.С. (2012) «Риторико-грамматические работы Беда Досточтимого в контексте лингвистического знания Поздней Античности и раннего Средневековья», *Интеллектуальные традиции в прошлом и настоящем*, под ред. М.С. Петровой. Москва, 36–63.
- Петрова, М.С. (2014) «Тексты античных поэтов в “учебниках” раннего Средневековья (на примере *De arte metrica* Беда Досточтимого),» *Начало учения детям: роль книги для начального обучения в истории образования и культуры*, под ред. В.Г. Безрогова, Т.С. Маркаровой (Труды семинара «Культура детства: нормы, ценности, практики». Вып. 16). Москва, 60–81.
- Петровский, Ф.А., пер. (1998) «Седулий, Пасхальное стихотворение», *Памятники средневековой латинской литературы IV–VII вв.*, отв. ред. С.С. Аверинцев, М.Л. Гаспаров, сост. М.Р. Ненарокова. Москва, 316–325.
- Шмараков, Р., пер. (2012) «Пруденций, *Психомохия*», *Аврелий Пруденций Клемент, Сочинения*. Москва.
- Эрлихман, В.В., пер. (2001) Беда, *Церковная история народа англов*. Санкт-Петербург.
- Beeson, Ch. H. (1924) “The *Ars grammatica* of Julian of Toledo,” *Miscellanea Fr. Ehrle*. I. Rome, 56–67.
- Davis, R. (1933) “Bede’s early Reading,” *Speculum* 8.2, 179–195.
- Heikkinen, S. (2007) “Vergilian Quotations in Bede’s *De arte metrica*,” *The Journal of Medieval Latin* 17, 101–109.
- Heikkinen, S. (2012) *The Christianisation of Latin Metre A Study of Bede’s ‘De arte metrica’*. Diss., University of Helsinki.
- Jones, Ch. W. (1975) “Preface”, CCSL 123A: *Opera Didascalica* (Turnhout), v–xvi.
- Kendall, C.B., tr. (1991) Bede, *Libri II. De arte metrica et De schematibus et tropis*, in: *The Art of Poetry and Rhetoric: the Latin Text with an English Translation, Introduction, and Notes* [Bibliotheca Germanica, Ser. nova 2] (Saarbrücken: AQ-Verlag), 192–209.
- Laistner, M.L.W. (1933) “Bede as a Classical and Patristic Scholar,” *Transactions of the Royal Historical Society*, 4th series 16, 69–94.
- Laistner, M.L.W. (1935) “The Library of the Venerable Bede,” *Bede: His Life, Times and Writings*, ed. A. Hamilton Thompson. Oxford, 237–266.
- Manitius, M. (1886) *Zu Aldhelm und Baeda*. Wien.
- Palmer, Robert, B., (1959) “Bede as Textbook Writer: a Study of His *De arte metrica*,” *Speculum* 34, 573–584.
- Petrova, M.S. (2014/1) “The Reception of Latin Grammar Knowledge in the Early Middle Ages: Bede and Donatus”, *Mirabilia* 18, ed. Ian Woods and alii. 2013 Leeds Congress, 45–66. – <http://www.revistamirabilia.com/sites/default/files/pdfs/18-04.pdf> (декабрь, 2018).
- Walpole, A.S., ed. (1922) *Early Latin Hymns with Introduction and Notes*. Cambridge.



*Russian language sources transliterated:*

- Averincev, S.S., per. (1970) Amvrosij Mediolanskiy, [Gimny], v: *Pamyatniki srednevekovoj latinskoj literatury IV–IX vv.* Moscow.
- Petrov, F.V. (2009) «Uchenie o dushe u Kassiodora i ego zavisimost' ot Avgustina», *Dialog so vremenem (Dialogue with time)* 26, 63-93.
- Petrova, M.S. (2012) «Ritoriko-grammaticheskie raboty Bedy Dostochtimogo v kontekste lingvisticheskogo znaniya Pozdnej Antichnosti i rannego Srednevekov'ya», *Intellektual'nye tradicii v proshlom i nastoyashchem*, M.S. Petrova, red. Moscow, 36-63.
- Petrova, M.S. (2014) «Teksty antichnyh pohtov v “uchebnikah” rannego Srednevekov'ya (na primere De arte metrica Bedy Dostochtimogo)», ‘Nachalo ucheniya detyam’: rol' knigi dlya nachal'nogo obucheniya v istorii obrazovaniya i kul'tury, pod red. V.G. Bezrogova, T.S. Markarovej (Trudy seminarov «Kul'tura detstva: normy, cennosti, praktiki». Vyp. 16). Moscow, 60-81.
- Petrovskij, F.A., per. (1998) Sedulij, Paskhal'noe stihotvorenje, v: *Pamyatniki srednevekovoj latinskoj literatury IV–VII vv.*, otv. red. S.S. Averincev, M.L. Gasparov, sost. M.R. Nenarokova. Moscow, 316-325.
- Shmarakov, R., per. (2012) Prudencij, Psihomahiya, v: *Avrelij Prudencij Klement, Sochineniya*. Moscow.
- Erlihman, V.V., per. (2001) *Beda, Cerkovnaya istoriya naroda anglov*. St. Petersburg.